Ponel pingando



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

1- Mancharse de agua o de suciedad.

2- Hablar mal de alguien.

.

Ver: Ponel gimiendo, Ponel a alguien de hoja perejil, Pingo, Sopanda

• He estao lavando er coche y m'he puesto pingando. Via vel si me seco.

• Pero ¿ánde coños has estao con esas botas que me traes? ¡Mira cómo m'has puesto to'l suelo pingando de barro!

• Han estao discutiendo y s'han puesto pingando las dos. S'han remüao bien remüás.

Campos semánticos: Expresiones Insultos

Comentarios:

En Peraleda no existe el verbo **pingar**, sólo se usa la palabra **pingando** en esta expresión, como si fuera un adjetivo (*Me puso **pingando**, te vas a poner **pingando**, Me estás poniendo **pingando*** / *Te vas a poner pingando*). No sólo se refiere a *manchar por medio de un líquido*, sino de cualquier cosa. Se puede referir tanto a cosas (paredes, cortinas, cacharros, etc.) como a animales. Cuando se refiere a las personas se usa más frecuentemente para referirse a manchas en la ropa que en el cuerpo (ver **gimiendo**).

De ese sentido deriva la segunda acepción, *hablar mal de alguien*, pues, a fin de cuentas, es como manchar su dignidad.

Origen: Se usa en Peraleda.

Etimología:

Del latín vulgar **pendicare**, variación del latín clásico **pendere** (*pender, colgar*). De ahí procede el antiguo verbo **pingar**, que todavía se conserva en el leonés y también en nuestra vecina Almaraz. En leonés **pingar**, significa *gotear* o *manchar por goteo.* Son ilustrativos estos ejemplos sacados del habla de la zona de Astorga: " *L'acitera **pinga** porque está rota. Con esa vela encendida has **pingado** el suelo. Me cogió el chaparrón y vengo **pingando***".

Otra posibilidad es que derive del verbo latino **pingere** (*pintar*), que en alguna zona hubiera dado ***pingar** con el sentido de *pintar*, y por tanto manchar.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com